СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

УРЯДОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ.

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

ТРИ ЦЕНТИ РІК XLV. Ч. 123. Джерзі Сіті, Н. Дж., пятниця, 28-го травня, 1937. VOL. XLV. No. 123. Jersey City, N. J., Friday, May 28, 1937. THREE CENTS

СТРАЙК 80,000 СТАЛЕВИХ РОБІТНИКІВ

ЙОНҐСТАВН (Огайо). — В середу, в 11 годині вечором, почався офіційно страйк робітників і 27 фабриках сталі підприємств „Репоблик Стіл Корпорейшен", Йонґставн Шіт енд Тюб Ко." та „Інленд Стіл Ко."

Ці фабрики розкинені по 5 стейтах: Огайо, Ілінойс, Індіяна, Пенсилвенія й Ню Йорк і наймають разом 75,000 до 80,000 робітників. Головним осередком страйку є місто Йонґставн. Як з фабрики виходила остання щихта робітників, під брамами вже стояли страйкові пікети.

Филип Морей, предсідник Орґанізаційного Комітету Сталевих Робітників, каже, що урядовці підприємства „Репоблик Стіл Корпорейшен" заявили йому, що вони мають багато амуніції й машинових крісів у фабриках. Урядовці підприємства кажуть, що вони цього не говорили.

ПОБИТТЯ ЮНІЙНИХ ОРГАНІЗАТОРІВ У ФАБРИКАХ ФОРДА.

ДІТРОЙТ. — На Ричарда Т. Франкенстіна, що керує кампанією за юніонізацію робітників у фабриках Форда, та Волтера Ройтера, президента одного відділу юнії автомобільних робітників, що прийшли до фабрик Форда розкидати летючки серед робітників, напала громада людей і тяжко їх побила.

СТРАЙК У ФАБРИЦІ ФОРДА В КАЛІФОРНІЇ.

РИЧМОНД (Каліфорнія). — Автомобільна юнія викликала робітників місцевої фабрики Форда на страйк. Фабрика зовсім не працює.

Це вже другий страйк у 5 тижнях. Він обняв коло 1,800 робітників. Робітники домагаються признання автомобільної юнії.

ФЕДЕРАЦІЯ ПРАЦІ ЗАГОСТРЮЄ БОРОТЬБУ ПРОТИ КОМІТЕТУ.

СИНСИНАТІ (Огайо). — Спеціяльна конференція Американської Федерації Праці поробила дальші заходи для боротьби проти Комітету для Промислової Орґанізації.

Конференція постановила почати орґанізувати свою юнію серед морських робітників, щоб не допустити до зросту промислової юнії. Крім цього постановила надати чартер на зорґанізування спеціяльної юнії серед робітників фабрики автомобілів Шевроле в Індіянаполисі.

Ґрін, пресідник Федерації Праці, заявив на конференції, що юнія ґазетярів Америкен Нюзпейпер Ґілд, щоправда, ще належить далі до Федерації Праці, але симпатизує з Комітетом для Промислової Орґанізації.

ЗА ПОСТІЙНУ ДОПОМОГУ ДЛЯ БЕЗРОБІТНИХ.

ІНДІЯНАПОЛИС.—На Краєвій Конференції Суспільної Праці виступила Джоана Колфорд, директорка департаменту милосердної орґанізації при Фундації Сейджа, з заявою, що Злучені Держави не вміли розвязати безробіття та що край мусить взятися за заведення постійної допомоги для безробітних.

ЗАБОРОНЯЮТЬ КОМПАНІЙНІ ЮНІЇ.

ГАРИСБУРГ (Па.). — Стейтова леґіслятура ухвалила так званий малий закон Ваґнера, котрий ґарантує робітникам право орґанізації та забороняє орґанізувати компанійні юнії.

ПРОТЕСТУЄ ПРОТИ КАРДИНАЛА, БЄ ГІТЛЄРА.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. — Два відділи юнії робітників, занятих паперуванням домів, виступили з протестом проти вислову кардинала Мунделайна про Гітлера, з котрого, мовляв, виходить легковаження наліплювачів паперу.

„Цей еґоїстичний, протиробітничий диктатор", говорить резолюція, „міг колись паперувати хати, але це ще йому не дає права називати себе наліплювачем паперу. Одинока річ, яку Гітлер завісив, це свобода німецького народу".

ЗНАЙШЛИ ЛІК НА НИРКИ.

РОЧЕСТЕР (Ню Йорк).—На конференції Стейтового Медичного Союзу виступив д-р Бенджемин Джеблонс з Ню Йорку з рефератом про свої розсліди з лікуванням недуги нирок при помочі тубуліни, яку препарується із звіринних нирок.

Один лікар умових недуг пронитав реферат про гарні висліди при лікуванню умово хорих інсуліною.

ПЯТЬ ОСІБ ЗГИНУЛИ В ОДНІМ АВТОМОБІЛЬНІМ ВИПАДКУ.

КЕТСКИЛ (Ню Йорк). — При зударенню товарового авта з пасажирським, спричиненім либонь вибухом ґумового колеса, згинули 5 осіб, а 2 інші були тяжко ранені. На „троку" їхав самий візник, в авті ціла орхестра музикантів, що вибралася на вакаційні роботи.

Між убитими музикантами є Карл Бачовський з Бостону.

ЗАПОВІТ ІВАНА ФРАНКА

Та прийде час, і ти вогнистим видом
Засяєш у народів вольних колі,
Труснеш Кавказ, впережешся Бескидом,
Покотиш Чорним морем гомін волі,
І глянеш, як хазяїн домовитий,
По своїй хаті і по своїм полі.



ІВАН ФРАНКО

НІМЦІ ПРОТЕСТУЮТЬ ПЕРЕД ВАТИКАНОМ.

Німецький уряд вніс у Ватикані формальний протест проти виступів кардинала Мунделайна, в яких названий кардинал образив тяжко Гітлера і міністра пропаґанди Ґебельса. Рівночасно більшість німецької преси накидається гострими словами на католицизм та в деяких випадках не щадить самого папи.

МУСОЛІНІ РАДИТЬ РУЗВЕЛТОВІ СКЛИКАТИ РОЗЗБРОЙНУ КОНФЕРЕНЦІЮ.

Фульвіо Сувіч, італійський амбасадор у Вашинґтоні, зложив візиту департаментові стейту та передав думку Мусолінія, щоби президент Рузвелт скликав конференцію держав для зменшення воєнних зброєнь. Урядовці департаменту стейту думають, що під пору така конференція не малаб успіху.

ЗГИНУЛИ В ЧАСІ ЗАЛІЗНИЧОЇ КАТАСТРОФИ.

Недалеко Бетелфорд у Саскачевані виколіївся товаровий поїзд сіенарської залізниці. В часі тої катастрофи згинули теж два албертійські українці: Кость Боницький з Веґревил, який згинув на місці, та Михайло Іванець з Ренфорлі, який унаслідок покалічень умер на другий день у шпиталі в Бетелфорд. Обидва вони їхали на схід зайцем, себто нелеґально, щоб шукати собі там заняття. Два інші українці з Веґревил, Андрій Пик і Т. Низел, були в тій катастрофі тяжко покалічені.

ОБЖОРА - РЕКОРДИСТ.

Аґенція Стефані повідомляє з Ґенуї: Італійський моряк Альдо Ферарі здобув собі велику славу як новітній обжора. Ферарі виграв останніми часами поважний заклад, звівши в ресторані за одну годину 50 яєць, зварених на твердо, і попиваючи кількома чарками мінеральної води. По цій їжі згаданий моряк почувався знаменито. Недавно Ферарі виграв два інші заклади, зїдаючи раз 300 тісточок, а другий раз вісім (!) метрів ковбаси.

ЗБРОЄННЯ В ЕВРОПІ.

В Лондоні обчислили, що европейські народи витрачають кожної мінути $20,000 на зброєння. Воєнні буджети виносять десять біліонів долярів. Европейські краї мають шість міліонів сталого війська і 28 міліонів резерви. Мають також біля 12,000 тенків і панцирних автомобілів, 16,000 фронтових літаків і біля 21,000 позалінійних, біля 1,000 бойових кораблів, а нових 280 будують.

КАНАДІЙСЬКІ СТУДЕНТИ ЗАЯВИЛИСЯ ПРОТИ ВІЙНИ.

Доміні яльному урядові в Отаві предложили писемні петиції з підписами 13,846 студентів з ріжних канадійських університетів і колеґій. В петиціях студенти заявляються за те, що вони бажають миру, а не війни. І через те вони противляться можливій мобілізації для військової служби поза границями Канади. Студенти домагаються, щоби парлямент Канади окремим законом це вирішив, що Канада автоматично не стає по стороні Великої Британії, якщо ця остання замішається в якунебудь війну.

Повищої петиції з технічних причин ще не підписали студенти манітобського університету.

КОМІСАРА ПОЛІЦІЇ ЗАСУДИЛИ НА ДВА РОКИ ВЯЗНИЦІ.

Окружний суд з Вильна підчас виїздової сесії в Ошмяні розглядав справу проти комісара поліції Ол. Волянського. Його обвинувачували за те, що, вертаючися з інспекції постерунку Гольшани до Ошмяни, спинив на дорозі двох робітників, над якими знущався. Одному з них, Новотарському, велів покластися на землі, розложити руки й ноги, а опісля стріляв з револьверу в землю, таки коло лежачого, говорячи: „Одна куля в землю, а друга в тебе!" Опісля ще бив його по лиці. За якийсь час пізніше намовляв свідків до фальшивих зізнань. Також сфальшував протокол інспекції поліційного постерунку в Гольшанах. Суд засудив його на два роки вязниці.

ВІДҐУКИ ГОРОЖАНСЬКОЇ ВІЙНИ В ЕСПАНІЇ.

З огляду на те, що в французьких ґазетах появилися зізнання одного американця про те, як його заманено на війну до Еспанії під покришкою технічної праці та як його вправляли до цеї війни в однім таборі в Ню Джерзі, поліція почала шукати цього табору. Пошукування не дали висліду.

КАМПАНІЯ НА ВОРОНИ.

Експерти з рушницями і малими крісами, і декотрі, що не є такі вправні, будуть знов вести кампанію на ворони в Саскачевані. Яку форму прибере ця кампанія в біжучім сезоні, буде залежати від рекомендацій, ухвалених Саскачеванською Ліґою Риби і Звірини. Є майже певне, що стріляння буде головною методою їх нищення.

ЕЛЕКТРИФІКАЦІЯ ДУБЕНСЬКОГО ПОВІТУ.

В міській управі в Дубні радила електрифікаційна комісія, що устійнила трасу лінії високого напруження з Кремянця до Дубна. Ця лінія влучує до окружної сіти всі сусідні оселі: Смигу, Судобичі, Волицю, Страксів і Підбіря. Будову лінії зачали в травні ц. р.

ПРИПИНЕННЯ МАТУРАЛЬНИХ ІСПИТІВ У КОЛОМИЇ, СНЯТИНІ Й У ГОРОДЕНЦІ.

Дня 27-го квітня ц. р. відбулися матуральні іспити в державній польській ґімназії в Коломиї. Першої днини до цього іспиту сіли 7 кандидатів. Іспит тревав до 2-гої години пополудні. По іспитах, коли абітурієнти чекали на висліди, предсідник іспитової комісії, дир. Бороньь, повідомив їх, що внаслідок телефонічного зарядження міністерства кураторія припинила іспити зрілости. Припинення матуральних іспитів є в звязку з львівською аферою видавання тем до писемної матури. До Коломиї має приїхати делеґат міністерства освіти. Такі самі зарядження видали в ґімназіях у Городенці й у Снятині. В інших ґімназіях писемні іспити є закінчені. Є чутка, що всюди ці іспити повторять.

СУД НАД РИКОВОМ І БУХАРІНОМ

ЛОНДОН. — Анґлійські часописи приносять з Москви вістки, начеб суд над арештованими двома большевицькими провідниками, Риковом і Бухаріном, вже відбувся. З огляду на те, що обидва підсудні мали велику повагу серед большевиків, а Бухаріна вважали навіть якийсь час інтелектуальним наслідником по Леніні, розправа відбувалася при закритих дверях. Кажуть також, що оба підсудні дістали кару по вісім літ тюрми. Риков захворів і його відіслали до лічниці, а Бухаріна вже вислали з Москви до якоїсь іншої тюрми, але де саме, невідомо.

В ПОЛЬЩІ ТАКИ НАЙКРАЩІ ЗЛОДІЇ.

ВАРШАВА. — Молодий румунський престолонаслідник, принц Михайло, який на днях приїхав до Варшави, щоб познайомитися ближче з Польщею та щоб особисто вручити польському президентові Мосціцькому запрошення відвідати Румунію, переконався, що польські злодії кращі від румунських. Бо хоч як його стерегли ріжні аґенти, то таки польські злодії обікрали його, забираючи йому дорогоцінности і медалі. Тепер принц Михайло вже обзнайомлений з Польщею.

АЛЬФРЕД СМИТ У ПАПИ.

РИМ. — Бувший ґубернатор стейту Ню Йорк і свого часу кандидат на президента Америки, Альфред Смит, що обїжджає тепер европейські краї, як добрий католик відвідав також папу. Папа зустрів його дуже щиро, немов якого старого знайомого і сказав, що все почував, начеб вони були старі знайомі і все мав пошану для нюйорського політичного лідера. А Смит висказав своє щире здивування, що папа виглядає такий здоровий, хоч часописи повідомляли про його тяжку хворобу. Після цього вони довгий час говорили про ріжні суспільні справи.

ПІДНОСЯТЬ АНҐЛІЙСЬКИМ ПОСЛАМ ПЛАТНЮ

ЛОНДОН. — Одним з останніх законів уступаючого уряду Болдвина є піднесення анґлійським парляментарним послам платні. Анґлійські посли діставали дуже низьку заплату, бо всього лише 2,000 долярів річно. Таку низьку заплату уряд наложив тому, щоб не притягати до політики людей, що чигають лише на жир. Та таке поставлення справи мало і лиху сторону, бо зачало відтручувати від політики здібніші одиниці, які деінде могли собі заробити далеко кращу заплату. Супроти цього анґлійський уряд порішив піднести їм платню на 25 до 50 процентів, вибираючи час підвишки якраз тепер, коли Болдвин уступає, щоб не дати критикам думати, що уряд ухвалив послам підвишку тому, щоб їм приподобатися.

РЕВОЛЮЦІОНЕРИ ЗІСТРІЛИЛИ ФРАНЦУЗЬКИЙ ЛІТАК.

БІЛЬБАО. — Літаки еспанських революціонерів заатакували французький літак, що курсував між Біяріцом і Більбао, та, отворивши на нього вогонь машинових крісів, змусили його осісти на землю. Літак ушкоджений, але всі пасажири вийшли ціло. Революціонери пояснили цю атаку тим, що згаданий французький літак проломлював бльокаду Більбао. Про можливість атаки вони кілька разів передтим перестерігали дотичні летунські круги.

ЕСПАНСЬКІ АНАРХІСТИ ЗАКЛАДАЮТЬ НОВУ РЕПУБЛИКУ.

ПЕРПІНЯН (Франція).—Еспанські анархісти, які кілька днів тому захопили містечко Барбастро в провінції Гуеска, проголосили там анархістичну републику. Війська лівого еспанського уряду, що вислані були туди здавити револьту, не виконали свого завдання. Один полк лівих перейшов на бік анархістів. Анархісти далі вистрілюють своїх недавніх союзників, представників лівого уряду.

ҐЕН. ФРАНКО ВИПУСКАЄ ПОЛОНЕНИХ ЧУЖИНЦІВ.

САЛЯМАНКА (Еспанія). — Ґен. Франко приказав увільнити 45 полонених чужинців, що вступили були до еспанської інтернаціональної бриґади, щоби поборювати „еспанських фашистів", і, давши їм цивільне убрання, казав їх відіслати до Франції. Ці полонені були взяті в полон на мадридському фронті.

ПОМЕР КАРЛО КРАМАЖ.

ПРАГА. — Дня 26 травня помер у Празі в 67 році життя д-р Карло Крамаж, колишній довголітній посол до австрійського парляменту, а потім перший премієр чеської републики та один з її найвидніших провідників. Д-р Крамаж був великим ворогом німців, а з другого боку був завзятим москвофілом. З москвофільства не вилікувався навіть тоді, коли до влади в Росії прийшли большевики.

"SVOBODA" (LIBERTY)
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.
at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Edited by Editorial Committee

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

За оголошення редакція не відповідає.

Тел. „Свободи": BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союза: BErgen 4-1016. 4-0807.

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.

З Канади належить посилати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.

Адреса: "SVOBODA", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

ВІД ЧИТАЧА — ФРАНКОВІ

Треба припускати, що українська людина, якій попаде в руки український часопис з 28 травня, і в якому буде якась згадка про Івана Франка, прочитає цю згадку, а разом з нею можливо і якусь поезію поета, або хоч якийсь цитат, що виявляє одну з глибоких думок Франка.

З повищого видно, що не згадуємо про те, щоб читач прочитав з нагоди річниці смерти Франка хоч один з більших його творів, чи намагався проаналізувати цілу Франкову постать. Бо знаємо, що ми, як загал, іще мало маємо охоти читати, ще менше вглиблюватися в те, що читаємо, а вже цілком мало пристосовувати прочитане й передумане до практичного життя — до себе самого. Ось тому ми булиб уже задоволені, якби принаймні те, що передається кожного року, в дні 28 травня, на скромних сторінках нашого органу, було стравлене нашими читачами. Бо вже тим ми, як читачі, віддячились би Франкові за те, що він дійсно думав про нас, коли складав свої твори. А властиво не так про нас, як про те, що нас болить, від чого стає нам тяжко й нудно жити, а на що ми самі не знаходимо відповіди, ні в нікого поради. А Франкові теж так тяжко було жити. Бо саме його життя було стелене тернами, саме він був битий сумнівами, саме він сам так часто стояв на роздоріжжю і як такий переживав усі муки тих, що хотілиб з перешкодами боротись, а заразом чесно жити та чесно вмирати, хочби докруги царювали — фальш, облуда, глупота, дрібничковість, зарозумілість, себто те все, на що таке багате наше життя, а що є порушене в творах Франка. Поет висповідався з усього того у своїх творах і писав, що він ходив одинцем, коли роздумував над тими проблемами. Та коли знайдеться і такий читач, котрого теж мучитиме життя, як воно мучило Франка, і коли він, читаючи твори Франка, знайде в них якусь полекшу на свої болі, то саме цього бажав собі Франко, коли по ночах складав вірші, саме того свого читача він благословив (у вірші „Мойому Читачеві"), бажаючи йому, щоб він аж до скону свого доніс „серце чисте і щиру душу".

В дні 28 травня ми, читачі Франкових творів, що як одиниці і як нація биті життям, згадуємо з правдивою вдячністю того, що за нас памятав, що бажав собі сам, щоб доля сильними кліщами стискала його серце, щоб воно не схибнуло зі стежки і завжди памятало, що:

........„Ти слуга нещасних!
Працею для них словами і руками
Без бажань власних, без вдоволень власних!"

Ось такий був Іван Франко. І ось тому так багато розради знайде в його творах той український читач, що хотів би знати, як треба поступати, щоб жити як одиниця „По людськи" і як треба жити нам як українським громадянам, щоб здійснився наш національний ідеал.

Д-р Остап Грицай.

ІЗМАРАГД У ТЕМРЯВІ

Слово у XXI. роковини смерти Івана Франка (28. 8. 1916. — 28. 8. 1937).

„...Усе, чого тобі цей світ не дасть,
Знайдеш в душі своїй ясніше, краще:
Найвищу правду і найбільшу власть.
Ото й минай все темне, непутяще,
Ввесь злудний блиск, триюмфи хвилеві,
Все підле, самолюбне і пропаще.
І бережи на своїй голові
Вінок незвялий чистоти і ласки
І простоти, мов квіти польові".

Це виняток з Франкового заповіту в поемі **„Поете, тям!"**, де він, розмалювавши вражальними картинами долю і призначіння творчої людини на шляху життевому як великомученика її вищого звання, позолочує трагічне тло даного малюнку промінчиком розваги, зазначеної саме в наведених тут словах.

І вони й дійсно варті того, щоб поети України затямили їх собі всеціло й назавжди.

Бо, вказуючи тут на душу поета як на джерело „найвищої правди" і „найбільшої власти", Франко тимсамим видвигає ідеал духової сили як наймогутнішого засобу в боротьбі творчої людини з життям. А, притім незвичайно важне ще й те, що принцип тієї непереможної сили духа звязується в нашого поета тісно з принципом **життевої етики**, як другого найвищого ідеалу існування, з його проскрипцією всього, що „підле, самолюбне і пропаще", та з його захопленням душевною „чистотою і простотою" творчої людини. І ми знаємо з цілости творчого надбання Франка, який дуже дорогий був йому той ідеал душевної чистоти поета, як часто протиставив він його бурхливому хаосові буденщини як остаточне, непереможне у-вік забороло творчої краси, куди він міг схоронювати від життевого бруду все те, що було йому святістю його вищого серця. Ми пригадаймо собі з цього погляду ось хочби той чудовий вірш зі збірки **„Звяле листя"**, де наш поет співає про те, як то він гадає зберегти у своїй душі пречистий спомин про своє безталанне, а проте йому таке дуже дороге кохання:

Хоч ти не будеш цвіткою цвисти,
Левкоєю пахуче-золотою,
Хоч ти пішла серед юрби плисти
У океан щоденщини й застою;
То всеж для мене ясна, чиста ти,
Не перестанеш буть мені святою,
Як цвіт, що зимна не зазнав ні спеки,
Як ідеал все ясний — бо далекий.

Я понесу тебе в душі на дні
Облиту чаром свіжости й любови,
Твою красу я переллю в пісні,
Вогонь очей в дзвінкії хвилі мови,
Коралі уст у ритми голосні...
Мов золотая мушка, в бурштиновий
Криштал залита, в нім віки триває,
Цвистимеш ти, покіль мій спів лунає.

(Другий жмуток, XVIII.).

І в тому саме ввесь триюмф поета, вся перемога його творчої, вщерть духової сили і його етичної чистоти, що він вищий над усі потуги земного і над усі хаоси життя, і що у благословенні хвилі його надхніння він усилі переживати моменти неземного захоплення, неземних поривів і неземної краси. Це нічого, що саме тому, з рації тієї його пів-неземної духовности, поет засуджений на те, щоб на шляху життьовому „не знайти ні перлини-щастя, ні захисту від бурі, злив і грому", і що в житті має зазнати він „усіх мук буття, всіх болів і униженнь", поки дійде „до світлої мети". Ми вже з поеми **„Каменярі"** знаємо гаразд, що поет — проскрибований життям. І знаємо з неодної сповіди Франка, що проскрипція зі сторони т. зв. „порядного громадянства" відносно подвижників тієї каменярської роботи в Галичині 70-тих і 80-тих років, це не тільки простий поетичний символ у його очах. — „Моє імя — каже Франко устами Мирона Сторожа в оповіданню **„Моя стріча з Олексою" (1878 р.)** — враз, із кількома іменами подібних до мене, обігало во время оно ввесь край, було пострахом усіх мирних і вірноконституційних горожан, з моїм іменем усі вони вязали поняття „переворот, революції, різні... І чи вже те одно, що я сидів у тюрмі, не вистарчає, щоб навіки натаврувати мене в очах „чесних" людей?" — Та проте мов променистий ізмарагд у темряві являється нашому Миронові момент розмови з однодумцем-родичем, момент, де власне він, проскрибований життям і відсуджений від усякого щастя буденщини, почуває всю насолоду високого, тільки вибраним душам свідомого і тільки ними широким масам розкриваного ідеалу.

І так і тут, як і скрізь у найкращих зразках Франкової творчости, відгуки творчої спромоги в духовости людини і зетизування життя силою очищення його від підлоти і самолюбства буденщини.

„Чи ви гадаєте — питається наш Мирон — що той лиш учиться не надармо, хто вийде на попа або пана та може людей обдирати? Ні, брате, тепер найвища, найкраща наука: вміти чесно жити на пожиток бідним, а не на їх нужду. **Тепер найвища наука є, що треба робити, працювати для громадського добра.** Тепер наука каже, що те, що я вчився стільки літ, що це я так якби довг затягав у всіх людей, що мене вдержували, давали мені книжки, одіж, страву, бож на все те я не заробив. Отже той довг треба як мож найсовісніще сплатити!" І коли рідня Мирона, захоплена малюнком його ідеальної громади, припадає до нього з цілунками, він сам, блаженний моментом великого надхніння, каже: „...Щож, добродії, такі хвилі трапляються тільки „проскрибованим", бо тільки той чує в десятеро живіше красу життя, хто стоїть під ножем ката. Правда, життя проскрибованого часами сумне і важке, — але серед наших гнилих обставин його тільки й можна назвати життям. **Внутрішній спокій, сила і ясність переконань, чиста совість і боротьба, вічна, невстанна боротьба проти темноти, фальшу і дармоїдства... Ех, добродії, для самої боротьби, для кількох таких хвиль варто плюнути на всі пута, варто стати проскрибованим"** (Твори, Книгоспілка, IV., 26/27).

І так у Франка скрізь:

Той блиск ізмарагду, непереможного життевого хотіння, на овидах і найдушливішої темряви. Бо як-не-як, а в нього лиш боротись значить — жить. І нема для нього тому якогось оконечного потонення у зневірі і в песимізмі, навіть і тоді, коли в нього є всі дані до того, щоб тому песимізмові скоритись і проклясти життя. Ні! Ви читайте з цього погляду щось таке знамение для Франка, як його поема **„По коверці пурпурнім"** (у збірці **„Із днів журби"**). Якимиж невідрадно темними красками змальоване тут життеве тло рефлексій поета, а проте яке визволююче, яке вогнисто життерадісне тут фінале поеми!

...Я ще не старий! Ще сила
Є в руках і у душі!
Ще поборемося, доле!
Ну, попробуй, задуши!
Я ще не старий! Не згинув
Ще для мене жизні зміст,
Хоч журба, хоч горе тисне, —
Ні, ще я не песиміст!

І ви так і пригадуєте притім слова **Коцюбинського** про Франка в його рефераті, читанім **1908 р.** в чернигівській „Просвіті":

„Скромно одягнений, — він (Франко) тихий і непомітний, поки мовчить. А заговорить — і вас здивує, як ця невисока фігура росте й росте перед вами, мов у казці. Вам стане тепло й ясно від світла його очей, а його мова здається не словом, а сталлю, що бє об кремінь і сипле іскри. Сильна, вперта натура, яка цілою вийшла з житейського бою!" (М. Коцюбинський. Твори. V. Державидав України, ст. 182). А згадаймо притім ще і про малюнок Франкової постаті у **Стефаниковім** нарисі **„Дід Гриць"**. Яка ясність бє там від Франкового чола, бо він „усе знає"!

Як сказано:

Стихія боєвого запалу як вислову духової сили, що водно пре в боротьбу, обєднується у Франка предивно з моментом етичної досконалости, душевної чистоти, в якої поривах наш поет видвигається іноді на ті погідні вершини духа, звідкіля він у силі добачити в людській душі — нехай і в душі злочинця! — сліди її найкращих рис.

І то часто на тлі його найтемніших малюнків з тюремної темряви.

Ви дивіться лиш на такий чудово тонкий психольогічний малюнок, як ідеаліст Темера в оповіданню **„На дні"**. Або на того розкаяного опришка діда Гарасима (**„В тюремнім шпиталі"**). Або дивіться, як навіть такий пропащий тип, як Яць Зелепуга, починає вас вражати трагікою трохи не геройського змагання, коли раптом зривається до боротьби за свій шматок землі (**„Яць Зелепуга"**). А той запроторений вовк Панталаха — хіба не проображує його душі безсонна туга за волею, ореолом якогось своєрідного мучеництва, щоб не сказати — святости? Коли ось тюремний дозорець Спорищ роздумує після трагічної смерти Панталахи над прикметами покійника, то — каже Франко — „занадто глибоко зазирнув він у душу того чоловіка, щоб не передсвідчитися, що під грубою корою зіпсуття крилися в його душі багаті золоті жили чесних і людяних почувань, сильної волі й енергії... Аджеж із таких людей при інших обставинах виробляються славні воєводи, генерали та герої, винахідники нових стежок, що ведуть цілі народи до побід і слави" (**„Панталаха"**). А в оповіданню **„Як Юра Шикманюк брив Черемош"** Франко ніби за прообразом змагання між Господом і Мефістом у **„Фавсті" Ґетого** дає нам прецікаву картину змагання доброго і злого духа в душі гуцула Шикманюка в моменті наміреноного ним убивства з пімсти за кривду, і кінчає картину перемогою духа доброго як одиноко тут позитивного своїм чином. І таксамо у прегарнім і чудно оригінальнім своїм тоном оповіданню **„Терен у нозі"** — де Франко з артизмом, гідним А. Е. По, або А. Е. Т. Гофмана або Мопассана, оповідає вам історію одної несамовитої своєю таємничістю зяви, якої оконечна розвязка це — глибокий етичний принцип.

Словом:

У творчости Франка безліч тих блаженних моментів високого підйому духа, де ви почуваєте всю силу поетової душі, її найвищу правду і найбільшу власть, а на голові поета добачуєте діядем одухованої чистоти і божої ласки.

Як ізмарагд у темряві.

УЛЮБЛЕНИЙ БУРМІСТР.

Як і всі Габсбурги, так і Франц Йосиф І коронувався на апостольського короля Угорщини.

Тодішнього бурмістра Будапешту загально не любили. Звався він д-р Фущек.

Бурмістр скликав засідання міської ради, щоб нарадитися, як місто має привитати короля Франц Йосифа І. Сказав, що треба взяти під увагу такі три точки: 1) Поперше треба Франц Йосифові справити таку несподіванку, яка заскочилаб його, 2) ця несподіванка повинна нічого не коштувати місто, 3) одначе вона повинна теж стрінутися із загальним признанням народу.

На це встав барон Венкштайн і сказав: „Після довшої надуми позволю собі піддати ось такий проект: збудуймо триюмфальну браму, а на ній повісимо нашого поважного бурмістра. Це поперше заскочилоб би короля, по друге нічого не коштувало би, а по третє стрінулося би із загальним признанням населення.

Настуся прийшла недавно з села до міста, де станула на службу. Відвідала свою товаришку. Питається її:

— Чому твоя пані малюється?

— Чому?— каже товаришка... Ну... скажи мені насамперед, чи твої татуньо мають хату?

— Та мають.

— А кілько літ може вже мати та хата?

— Та буде вже їй з вісімдесять літ.

— А мамуня підмальовують хату, чи ні?

— Та підмальовують кілька разів до року.

— Тож бачиш, чого дивуєшся, що моя пані підмальовується!?

— Що?! Ти миєш ноги, а не здіймаєш скарпиток?!

— Так. Бо вода дуже студена!

ІТАЛІЙСЬКА ЖІНКА

Ходять на курси, що вчать суспільної ролі життя, головно з ділянки добродійности та суспільної опіки. Фізичне виховання та спортові змагання дівчат, про це також дуже дбає уряд. Вся жіноча фашистівська молодь підлягає контролі „Фашіо Фемініле", який має сто тисяч членниць. Вони мусять зложити „фашистівську присягу", що все будуть поміркованні, розважні, спокійні, чесні та услужні; що не будуть ніколи брати участи в ніяких політичних рухах і що працюватимуть для добра загалу. Мають обовязок відвідувати хорих, помагати в недолі, дбати про виховання дітей, доглядати старців і взагалі займатися добродійністю. Мають обовязок улекшувати поворот із закордону вагітним жінкам, які хочуть привести на світ дитину на італійській землі, словом присягають, що будуть усе „справжніми фашистками", яких оживляє все обовязок удержувати братерство та солідарність, які повинні лучити всіх італійців незалежно від їх суспільного становища.

Хоч вороги фашистів твердять, що 80% населення живе в страшній нужді, того зовсім не видно. Навіть в убогих дільницях замітна краса, прикрашена ще сяйвом сонця та промінною радістю життя мешканців.

Родини безробітних доказують таких чудес, що вміють удержатися при житті з дітьми з підмоги 20 лір. Безробітний, який не має родини (коли його не вислали до Етіопії) удержується з 8 лір тижнево. Такі тут чудеса блакитного неба. Проіщацтво, давніше в Італії таке настирливе, зникло майже зовсім. Із часів моїх давніших побутів в Італії маю страшні спогади про деякі вязниці, відки поміж крати партерових вікон простягалися до прохожих сухорляві руки. Так то виголоднілі вязні зверталися до прилюдної добродійности.

Під фашистівським режимом вязниці в Італії стали більше гуманітарні. Не уступають у нічому вязницям в інших західних країнах, а в дечому навіть їх перевищують, бо краще зорганізовані. Спільних келій нема зовсім. Нема вже тепер в Італії також жінок, які займаються згонюванням плоду.

Італійка працює багато, головно на півдні. Господарство й діти дають їй багато роботи, тимбільше, що чоловіки мало клопочуться домашніми справами. Набагато є на всьому півострові чоловіків, які вміють собі пришити ґузик, а ще менше є таких, які вміли би зготовити популярну страву „фріто місто". Зате жінки вміють знаменито кидати ручні гранати або орудувати скорострілом.

Подружжя в Італії сьогодні нерозривне, хочаб чоловік і жінка ненавиділи одно одне та жили у страшній незгоді. Щонайбільше можуть дістати (після нечуваних труднощів) сепарацію. Повний розрив, оконечний всеж таки недопускальний. Тому кандидати на чоловіків добре призадумуються, заки рішаться одружитись.

Зрештою мають жінки більше виглядів вийти за муж, ніж деінде. Труднощі, які Мусоліні поробив нежонатим, а також опізнення в їх карієрі, є такі, що навіть дуже пересічне подружжя вважають в Італії ліпшим ніж бути нежонатим. Тому італійка з кожної суспільної верстви матиме все багато більше виглядів вийти замуж, ніж її сестри в інших країнах.

Під правним оглядом має італійка точно ті самі права, що мужчина. В протилежности до французки, що все є під опікою чоловіка, розпоряджає італійка свободно всім, що має. Може робити довги, давати позички, видати своє майно, не питаючи дозволу. Віно все є її особистою власністю, лише доходи з того віна можна вважати спільним доходом подружжя. Ніякий державний чи приватній службовичці не вільно виповісти посади з тієї причини, що вона вийшла замуж.

Ще одно дуже цікаве: подружжя справді нещасливі в Італії трапляються дуже рідко. Практичне виховання молодих дівчат не дозволяє їм дуже обманювати самих себе. Коли розчаруються заздалегідь, охоронюють від пізніших розчарувань.

Загальним гаслом є: „Багато дітей!" Італійки мають їх не мало. Яких 50,000 подруж в Італії має по семеро дітей, 20,000 по десятеро, 7,000 по пятнацятеро, 2,000 по двацятеро, а вкінці сім подруж мають більше як по двацятеро дітей!

Двацять пять дітей і батько та мати при полумиску — під умовою, щоб той полумисок не був порожній — це образ не позбавлений деякого геройства. Самособою, жіночого геройства!

(Кінець).

НЕ БІЙТЕСЯ ТЮРМИ!

Не бійтеся тюрми, о, други молодії!
Не бійтеся тих пут, що на короткий час
Обкручують, немов холодні, чорні змії,
Безсилне тіло! Що значить це для нас?

Бажається панам погратись трохи з нами,
Бо бачать, що в тюрмі зовсім ми в їх руках,
Ну, і обвішують старими бренькачками,
Щоб знати, як було в середніх ще віках.

Ніщо для нас тюрма. Ми інші тюрми знаєм,
Тверді, безвихідні, уперті та живі,
І проти них, брати, борню ми підіймаєм.

А в тій слабій, дурній, хоч камяній тюрмі
Ми бачим тільки страх панів і понимаєм,
Що панство їх крухе, як мури ті німі.

ІВАН ФРАНКО.

ДЖ. Д. РОКЕФЕЛЕР

Дня 23. травня ц. р. розійшлася по цілім світі вістка, що у Флориді, в Ормонд Біч, помер у 97 році життя Джан Рокефелер, колись найбагатший чоловік світу, маючи у своїм посіданні майно вартости тисяч пятьсот міліонів долярів.

Особа Джана Рокефелера була добре відома по цілому світі вже віддавна. Говорили про нього багато доброго, але й багато злого. Та зчасом, коли старіючийся біліонер почав усуватись від публичного життя, передавши заряд свого майна свому синові, память про нього почала також пригасати. Тепер, коли він помер, всі часописи знову почали розписуватися про нього дуже широко. Бо читачам цікаво ще раз почути про того чоловіка, який за ціле своє життя накопичив таку масу майна й з бідного хлопчиська став біліонером.

Джан Рокефелер був сином провінціонального лікаря. Батько вже від наймолодшого віку старався защепити в сина почуття солідности, пильности, витревалости і бизнесовости. Вже як 14-літній хлопчина за порадою батька молодий Джан переводив ріжні бизнесові трансакції, в яких батько трактував сина нарівні з чужими бизнесменами, щоб заправити його до твердости й невблаганости в бизнесі. У своїй, пізнише опублікованій книжці, Джан Рокефелер признався, що всі прикмети свого характеру, які помогли йому зробити такий великий успіх, він виводив від початків свого хлопячого життя. Зерна тих прикмет закинули в його душу батько й мати.

В 19 році життя Джан пустився в світ, перейшов до Клівленду і там з одним чоловіком заложив своє власне підприємство. Воно розвивалося досить добре і за пару літ принесло власникам кілька тисяч чистого зиску. Маючи гроші, Рокефелер переніс свою бизнесову діяльність на зовсім інше поле, а саме, на поле нафтової експльоатації.

В тих часах нафтовий промисл в Америці був дуже незорганізований і непевний. Багато людей доробилювалися на ньому маєтку, але також багато впродовж одної ночі сходили на жебраків. Та найгірше в тому промислі було те, що ті переміни були поза контролею навіть самих нафтових маклерів і спадали на них мов грім з ясного неба.

Приглядаючись до цього, молодий Рокефелер прийшов до висновку, що причина цього є незорганізованість нафтового промислу. Пізнавши це, він рішився взяти самому до організації цього промислу і почав виконувати те своє рішення з залізною волею і послідовністю. Як плід його геніяльних організаційних здібностей виросла Стандард Ойл Компані. Рівночасно зі зростом цеї компанії зростав також особистий маєток Рокефелера.

А зі зростом маєтку почали сипатися на нього ріжні закиди, які малювали його як бизнесового шахрая, що терором і розбоєм змушує інших бизнесменів прилучатися до його організаційної системи. Сам Рокефелер мало звертав уваги на ті закиди й говорив, що хоч які вони болючі, то проте він знесе їх, а колись по смерти історія розгляне холодно всі факти й виправдає його.

Історія ще не сказала свойого останнього слова в тій справі. Та вже тепер можна сказати, що Джан Рокефелер був без сумніву твердої вдачі. Він послугувався такими методами, які нині вважалисьб неетичними. Але тоді був такий світ. Жив серед бизнесових розбишак і щоб змагатися та поборювати їх, мусів послугуватися їх власними методами. А навіть послугуватися краще й успішніше від них самих. Бо лише шляхом безоглядности він міг вдержатися на поверхні життя і збудувати таку кольосальну іституцію, якою є Стандард Ойл.

Джан Рокефелер був у першій мірі борцем, активістом, волюнтаристом, якого змістом життя було безнастанне змагання, охота перемагати. Піонірська доба Америки знала багато таких типів. Їх нераз хибно називають „матеріялістами", а то тому, що свою енергію вони скупчують головно в напрямку накопичення матеріяльних дібр. Одначе таке окреслення є помилкове. Бо сама матерія не є ціллю життя цього роду характерів; матерія є тільки засобом, інструментом у їх безнастанному змаганню. Сам Рокефелер дуже мало витрачував на свої безпосередні матеріяльні приємности.

Попри свою безоглядність у бизнесі він мав глибокі моральні засади. Був релігійним чоловіком і видавав сотки міліонів на ріжні добродійні цілі. Всх грошей на ріжні добродійні цілі видав Джан Рокефелер понад 530 міліонів долярів. Та в роздачі грошей на добродійні цілі Джан Рокефелер теж керувався своїми точно означеними фільософічними засадами. В першій мірі він старався роздавати гроші в той спосіб, щоб не деморалізувати тих, котрі ці гроші приймають. Ще змалку його вчили родичі, а потім він сам про те добре переконався, що не все є добродіями в повнім того слова значінню ті люди, котрі спомагають інших. Нераз ті, що милосердяться і спомагають інших, фактично на довшу мету тим „іншим" завдають тяжкі кривди, бо привчають їх числити на милосердя людей, а не на свої власні сили. Такі помилки роблять часто родичі супроти власних дітей; такі помилки роблять також деякі суспільні добродії. Тому засадою Рокефелера в раздаванню грошей на ріжні добродійні цілі було те, щоб ці гроші йшли на виховання людей, як уміти стояти на власних ногах. Він раз сказав: „Я все любив вірити, що впродовж свого життя я зумію осягнути успіх у роздаванню в той спосіб, що майно стане корисніше для теперішніх і будучих поколінь. Коли людей виховується так, щоб вони зуміли собі самі давати раду, то в той спосіб підтинається корінь багатьох світових лих у самій основі."

НІЧНІ ДУМИ

Не покидай мене, пекучий болю,
Не покидай, важкая думо-муко,
Над людським горем, людською журбою!

Рви серце в мні, бліда журо-марюко,
Не дай заснуть в постелі безучастя —
Не кидай мене, гриже-гадюко!

Не дай живому в домовину класться,
Не дай подумать ані на хвилину
Про власну радість і про власне щастя,

Докіль круг мене міліони гинуть,
Мов та трава схне літом під косою,
І від колиски аж по домовину

Живуть з бідою, наче брат з сестрою.
Докіль життя тяжким нас давить валом,
На пні ламає силою страшною, —

Докіль ще недосяглим ідеалом
Доля міліонів ситість, тепла хата, —
Докіль на лицях сльози, ніби ралом,

Борозди риють, — доки зимна ґрата
Тюремна руки путає робучі,
Мруть з голоду бездомні сиротята,

Пишаються під небом ті блискучі
Гнізда розпусти, зіпсутя й обмани
І світ заражують, докіль могучі

„Стовпи" отруту ллють в народні рани,
Думки кують для прихоти своєї,
Люд трупом стелють люті Тамеряни!

Ох, загніздись на дні душі моєї,
Важкая думо! Сильними кліщами
Стискай те серце, якщоб від твоєї

Схибнув я стежки! Ночами і днями
Шепчи над ухом: „Ти слуга нещасних!
Працюй для них словами і руками
Без бажань власних, без вдоволень власних!"

Іван Франко.

Увага! Українці Ню Йорку й околиць! Увага!

ОКРУЖНА УПРАВА О.Д.В.У. В НЮ ЙОРКУ

влаштовує

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 13-го ЧЕРВНЯ (June) 1937 Р.

Український Націоналістичний

ДЕНЬ

в BELVEDERE PARK (North Beach),

23-59 94th STREET, JACKSON HEIGHTS, L. I., N. Y.

ПАРК ОТВОРЕНИЙ від години 10-тої зранку. ВСТУП ТІЛЬКИ 35 центів

Шановні Громадяни! Як рік-річно так і тепер Окружна Управа ОДВУ в Ню Йорку влаштовує більші національні манифестації, свята та прилюдні дні. Ціль таких манифестацій та свят — піднесення нашої свідомости, моральне скріплення та матеріяльна поміч визвольним змаганням українських націоналістів на рідних землях!

Тому просимо Вас та закликаємо: Прийдіть в той день на це свято та своєю участю причиніться до доброго діла! Приведіть зі собою Ваших дітей, знайомих і приятелів! Причиніться Вашою приявністю до побільшення матеріяльної помочі нашим братам у рідному краю, що боряться за визволення Батьківщини! Всі йдемо на свято 123

"Український Націоналістичний День"

ОКРУЖНА УПРАВА ОДВУ В НЮ ЙОРКУ.

ПІСТРЯК — ПОСТРАХ НАШОЇ ДОБИ.

Пістряк, званий популярно раком, — це лихий новотвір, що повстає з наболонної ткані людського тіла. Наболонна ткань це та клітинна покрива, що покриває ціле тіло (нашкірень), вистелює ями тіла (олегочна, очеревна та ін.), творить усякі залози і вистелює всякі проводи (слизна болона кормового проводу, віддихових доріг і т. д.). Пістряк виходить лише з тої наболонної ткані, але характеризується тим, що його ткань розвивається хоробливо надмірно, тратить подобу і функцію ткані, з якої повстав, і стає для людського орґанізму галапасом, од так як нпр. для дуба омела. Одначе коли омела, живучи соками дуба, більше йому не шкодить, то пістряковий ґудз, розростаючись, нищить той орґан тіла, де розвивається, перекидається лімфатичними судинами в інші околиці людського тіла і творить там нові „кольонії". Цей новотвір спричиняє місцеві шкоди для орґанізму тіла, що занятий новотвором, нпр. знищення слизної болони шлунка, наслідком чого нестравність та кровотечі зі шлунка. Загальна шкода для орґанізму полягає на утраті крови, коли пістряк, прогризаючи кровяні судини, спричинює кровотечі. Також пістряковий ґудз витворює шкідливі отрути, що дістаються до крови та спричиняють шкідливий вплив на цілий орґанізм. Проявом цього є передчасне хирляцтво, вихудіння та швидке знесилення.

Цей лихий новотвір виступає залюбки в людей у віці від 40 літ вгору. Займає найчастіше такі орґани людського тіла як шлунок, ураз (матиця), грудна залоза у жінок, печінка, кишки, черевослинниця, леґені; в інших орґанах появляється рідше.

До недавна медицина була безсильна супроти цього важкого схорінння. В останніх літах могутньою зброєю проти пістряка показались проміні Рентгена та раду, що незвичайно сильно нищать клітини пістряка і спричинюють розпад новотвору. Одначе найдійше завчасу хірургічно усунути новотворовий ґудз.

Від часу цих способів боротьби з пістряком цей новотвір уже не є такий грізний для хорих на нього, бо нинішнє лікування дає вже багато даних на його вилікування, особливо коли хорий завчасу за нього дбає.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ПІТСБУРҐ, ПА. Тов. Рогатинщина, Від. 396, повідомляє своїх місцевих і позамісцевих членів, що місячні збори відложено з дня 23. травня на наступну неділю, то є 30. травня, з причини тої, що був пікнік. Хоч збори відложено, то уряд вислав до У. Н. Союзу вклад-ки за членів. Тому просимо всіх членів прийти в неділю, 30. травня на збори і заплатити свої вкладки. На цих зборах буде справоздання делеґата з конвенції. — Т. Куруна, предс.; Т. Цілюпа, кас.; І. Катериняк, секр.

— Вейтер, спитайте кухаря, чому ця кава така слаба!

Вейтер: Не треба питатися, прошу пана! Я сам можу сказати панові: в ній є або забагато води, або замало кави.

У кінотеатрі.

— Пані, збудіть вашого чоловіка, хай так не хропить!

— Навіщо? Цеж вам не перешкаджає о г л я д а т и фільму?

— Так, о д н а ч е перешкаджає мені в спанні!

УВАГА! НЮАРК, Н. ДЖ., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

ПЕРШИЙ ВЕСНЯНИЙ ПІКНІК

улаштовують

УКРАЇНСЬКІ СІЧОВІ СТРІЛЬЦІ І. СОТНЯ В НЮАРКУ, Н. ДЖ.

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 30-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

НА ПЛОЩІ 123 MONTGOMERY AVE., IRVINGTON, N. J.

Початок в годині 1-шій пополудні. — Вступ 35 центів.

На цей пікнік запрошуємо Парохії, Організації, Товариства, Сестрицтва, жіночі відділи, Молодечі Клюби і всіх охочих до танцю і забави. Там всі разом як одна родина, в тінях свіжо розвинених дерев забавимося, поговоримо про громадські справи і потанцюємо до схочу. На Пікніку буде несподіванка.

За добру забаву, буфет і музику ручить 123

Комітет.

УВАГА! НЮАРК, Н. ДЖ., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

ТОВАРИСТВО „БУДУЧНІСТЬ" І ЖІНОЧЕ ТОВАРИСТВО ім. ОЛЕНИ ПЧІЛКИ

улаштовують

МАЙОВИЙ ПІКНІК

В СУБОТУ, ДНЯ 29-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

В СЛОВЕНСЬКІЙ ГАЛИ (SLOVAK SOKOL HALL)

358 MORRIS AVENUE, NEWARK, N. J.

Початок в годині 6:30 ввечір. — Вступ 30 центів.

Шановні Громадяни і Громадянки! Покажіть, що нам лежить на серці доля і недоля рідного краю, приходіть самі і переказуйте іншим, а певно не пожалуєте — гарно забавимося і поможемо доброму громадському ділу. На пікніку буде приграватиме першорядна українська орхестра.

За добру забаву ручить — Комітет.

ПОСВЯЧЕННЯ ЦЕРКВИ І НОВОГО ПРЕСТОЛА

СВ. АПОСТОЛІВ ПЕТРА И ПАВЛА У ФРІЛЯНД, ПА.

В ПОНЕДІЛОК, ДНЯ 31-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

Преосвященний БОГДАН, епископ У. П. Дієцезії довершить Посвячення, при участи дооколичних священиків.

По посвяченню престола, Архиерейська Служба Божа з проповіддю Преосвященого.

Зараз по Службі Божій відбудеться СПІЛЬНИЙ ОБІД, в Фрілянд Авдиторіюм на Фронт Стріт.

Комітет Церковний і Сестрицтво щиро запрошують всіх українців з Фрілянд, Гейзелтон, МекАду, Маганой Сити і околиці на це рідке торжество і гостину. 123

Церковний Уряд.

УВАГА! ГОДСОН, Н. Й., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 30-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

відбудеться

УКРАЇНСЬКИЙ ДЕНЬ

в прегарній місцевості ҐРІН-ПОРТ, Н. Й. в наступнім порядку:

В 11-тій годині перед полуднем відслужиться АРХИЄРЕЙСЬКА СЛУЖБА БОЖА, яку відслужить Їх Ексцеленція Преосвящений Єпископ К. БОГАЧЕВСЬКИЙ в асисті дооколичних священиків.

На Службі Божій будуть співати хори з місцевостей а) Годсон, Н. Й., б) Вотервліт, Н. Й., в) Когус, Н. Й., г) Амстердам, Н. Й.

По Службі Божій СПІЛЬНИЙ ОБІД. В годині 4-тій пополудні КОНЦЕРТ згаданих хорів. 119,21,23

Увесь чистий дохід призначений на Українську Вищу Школу в Стемфорд, Конн.

За Комітет: о. О. Пристай.

ПРАВДИВИЙ УКРАЇНСЬКИЙ САЛЬОН КРАСИ

NOVICK'S BARBER AND BEAUTY SHOP

73 FIRST AVE., bet. 4 & 5 Sts., NEW YORK CITY

Постійні кучері, Методою Юджена ____ $1.75 і дорожче

Постійні кучері без машини ____ $2.50 і дорожче

White or Red Henna Packs $1.00 with Setting. Hair Dyeing $2.00 and up. Стриження чоловічого й жіночого волосся 35 ц., стриження дітей 25 ц. Маленьким дітям — дарунки. 99.-

УВАГА! НЮ ЙОРК, Н. Й., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

ЗАХОДАМИ УКРАЇНСЬКОГО ДЕМОКРАТИЧНОГО КЛЮБУ, ЖІНОЧОГО ВІДДІЛУ І МОЛОДЕЧОГО ДЕМОКРАТИЧНОГО КЛЮБУ В НЮ ЙОРКУ

відбудеться

Майовий Баль

В СУБОТУ, ДНЯ 29-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ,

217-219 EAST 6th STREET, NEW YORK, N. Y.

ПОЧАТОК год. 8-ма ввечір. — ВСТУП 40 центів.

Поважані Громадяни! Український Демократичний Клюб запрошує українське громадянство місцеве і з околиць на цей майовий баль, де кожний буде мати нагоду весело забавитися при добрій музиці до самого рана. — Буфет під власним зарядом. 123

ПОЗІР! ЙОНГСТАВН, ОГАЙО, І ОКОЛИЦЯ! ПОЗІР!

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 30-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

(МЕМОРІЯЛ ДЕЙ)

ХОР „БОЯН" ПРИ ГР.-КАТОЛ. ЦЕРКВІ ПРЕСВ. ТРОЙЦІ

відограє

„УКРАЇНСЬКЕ ВЕСІЛЛЯ"

В УКРАЇНСЬКІЙ ГАЛІ, 525 W. RAYEN AVE.

Початок в годині 6-тій ввечір.

По представленню ТАНЦІ при старокраєвій музиці. На цю виставу, де на сцені виступить 60 акторів і яка мала великий успіх по інших містах, запрошуємо всіх Українців з Йонгставни і околиці. 123

ПОЗІР! ЗЛУЧЕНІ ХОРИ 8-ки НЮЙОРСЬКОЇ ОКРУГИ, ЩО СПІВАЛИ ПІД ДИРИҐЕНТУРОЮ ПРОФ. ОЛЕКСАНДРА КОШИЦЯ

влаштовують

Велику Забаву з Танцями

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 30-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

у SLOVAK GYMNASTICAL HALL,

358 MORRIS AVENUE, NEWARK, N. J.

Початок в годині 3-тій пополудні.

ПЕРШОРЯДНА ОРХЕСТРА

Запрошуємо український загал з околиці Ню Йорку й Ню Джерзі. 123

ПОКЛИК ДО УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІЖИ СТЕЙТУ КОНЕКТІКОТ!

Подаємо до відома, що Екзекутива Стейтової Політичної Організації стейту Конектікот склекає українську молодіж цілого стейту Конн. на НАРАДИ, які відбудуться в неділю, дня 20-го червня (JUNE) 1937 р., в церковній галі, 127 Парк ул., Ню Гейвен, Конн. Початок в годині 1-шій пополудні.

Українська молодіже стейту Конн.! Кличемо і просимо Вас, щоб всі організації стейту Конектікот вислали на ці наради по 4 своїх делегатів. А в котрій місцевости нема молодечої організації, то просимо старших урядників Товариств, Братств і Горожанських Клюбів, щоби були так добрі і привезли зі своєї місцевости молодіж.

На ці наради можуть прийти масово молодіж і старші, хто тільки почуває себе українським націоналістом.

Комуністам вступ заборонений.

Екзекутива Стейтової Політ. Організації.

ЧОМУ В АМЕРИЦІ НЕМА СОЛОВІЇВ.

Коли заїхали вперше европейці до Америки, вони побачили ріжних-прерізних птиць подібних до европейських та чисто американських, та не бачили між ними соловія. Не було й горобців. Та пізніше переселенці з Англії привезли з собою й горобців, і так розмножилися в Америці горобці, що скрізь тепер їх повно. Пробували еспанські та англійські переселенці завезти сюди і соловіїв. От привезуть кільканадцять пар соловіїв, пустять їх в ліс і думають, що соловії почнуть розмножуватися, однак скоро за ними і слід пропаде. Ну, і щож сталося з отими завезеними до Америки соловіями? Де вони запропастилися?

Як відомо, одні птиці там і зимують, а інші відлітають на зиму до теплих країв. От горобці витримують і великий холод. Тому їм не треба відлітати у вирій. А соловії належать до тих птичок, що великого зимна не витримують, отже відлітають у вирій. Коли приходить осінь, то на пташку находить почуття, що спонукує її відлітати у теплий край на зиму. От таке понукання має пташка і щодо напряму, куди їй летіти. Пташка не думає про те, що ось мені треба летіти сюди, а не туди. Всі ті пташки, що відлітають на зиму у вирій, вже від непамятних часів мають, мовляв, інстинктове почуття, куди їм треба летіти. Кожний рід пташок має свою дорогу. Також і европейські соловії мають свою дорогу, що нею відлітають у вирій. У такому самому напрямі будуть летіти вони у вирій і тоді, коли їх завезли до Америки. Тому блукають вони і пропадають. От залетять десь далеко над море або такі неприступні сторони світа, що там ногибають. Тому то хоч би й скільки соловіїв завозив сюди, то вони тут не розмножуться, тільки заблудять і вигинуть.

Славна французька акторка Рашель-Фелікс (жидівка з роду 1820-1858) була дуже захланна. Раз була в гостях у багатого паризького банкира, який дуже цінив мистецтво. На столі стояла гарна китиця цвітів. Рашель викликнула:

— Ах, яка гарна!

— Пані, сказав банкир, коли вам так подобається, дарую вам цю китицю.

І зараз виняв китицю із тяжкої срібної вази.

— Щиро вам дякую, та я мала на думці вазу,— сказала Рашель.

— Вона також ваша,— сказав увічливо банкир, хоч на таке не був приготований.

Обід скінчився. Тимчасом пустився дощ, тому Рашель попросила банкира, щоби сказав відвезти її додому. Банкир зволив волю акторки, відпровадив її до повоза, попрощався та сказав:

А правда, що повіз вішлете мені назад?

УВАГА! ЧЕСТЕР, ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, ВІЛЬМІНГТОН І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

СОЮЗ УКРАЇНОК, ВІДДІЛ ДРУГИЙ, В ЧЕСТЕР, ПА. ВІДСВЯТКУЄ

Десятьлітній Ювилей

СВОГО ІСНУВАННЯ ТА ЙОГО ГРОМАДСЬКОЇ ПРАЦІ

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 6-го ЧЕРВНЯ, (JUNE) 1937 Р.

В ГАЛІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНЬОГО ДОМУ ПРИ ЧЕТВЕРТІЙ І ВОРД УЛИЦЯХ.

По Службі Божій Панахиду за померших членкиць відслужить місцевий парох Всеч. о. Омелян Мицик.

Свято розпічнеться концертом точно в годині 3:30 пополудні. Святочну промову виголосить п. К. Білон. По концерті в годині 5:30 буде спільний обід з промовами місцевих і позамісцевих гостей. По обіді будуть танці, до яких буде приграватп Радіова Орхестра Михайла Єдинака.

Уряди Ювилейного Комітету і Відділу отсим щиро запрошують всіх місцевих і позамісцевих українок і Українців на цей Ювилей. Ваша приявність дасть нам не тільки фінансову підтримку, але також скріпить морально наших членкиць до дальшої праці. Віримо, що не відмовите нашому проханню, а загостите на наше Свято, за що вже заздалегідь складаємо щиру подяку.

Уряди Ювилейного Комітету і Відділу.

УВАГА! УКРАЇНЦІ! УВАГА!

КОМІТЕТ СЕЛА МИКОЛАЇВ, ПОВІТ БІБРКА

:——::——: влаштовує :——::——:

ВЕЧЕРОК з ТАНЦЯМИ

В СУБОТУ, ДНЯ 29-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

В УКРАЇНСЬКІМ РОБІТНИЧІМ ДОМІ,

66-68 EAST 4th STREET, NEW YORK, N. Y.

Початок в годині 7-мій ввечір.

Музика: Н. Антонцова. — Вступ 40 центів.

Дохід на Український Народній Дім в селі Миколаєві. 123-4

УВАГА! ПАССЕЙК, Н. ДЖ., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ГРОМАДА СВ. ВОЗНЕСЕННЯ ГОСПОДНЬОГО В ПАСЕЙК, Н. ДЖ.

:——::——: відограє :——::——:

ЧОРТ НЕ ЖІНКА

— і —

ХОЧ РАЗ ЙОГО ПРАВДА

В СУБОТУ, ДНЯ 29-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

В ЦЕРКОВНІЙ САЛІ ПРИ 47 HOPE AVE.

По представленню БАЛЬ до пізної ночі.

Початок точно в годині 7-мій ввечір. — Вступ 35 центів.

Хто бажає провести весело вечір, просимо прийти на це представлення і баль. 123 Церковний Уряд.

УВАГА! БАЙОН, Н. ДЖ.! УВАГА!

ЗАХОДАМИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНЬОГО ДОМУ

:——::——: відбудеться :——::——:

ВЕЛИЧАВИЙ БАЛЬ

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 30-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

ГАЛИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ

35 WEST 19th STREET, BAYONNE, N. J.

Початок в годині 4-тій пополудні.

Вступ для мужчин 35 центів, а для женщин 25 центів.

До танців буде пригравати музика під проводом п. Василя Ошуста.

Балевий Комітет запрошує своїх членів на цей баль, як рівнож запрошує всіх українців з Байону і з околиці. За добру забаву і чесну услугу ручить — Комітет. 123

ПОЗІР! БРИДЖПОРТ, КОНН., І ОКОЛИЦЯ! ПОЗІР!

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКА СІЧ, ВІД. 59 У. Н. СОЮЗУ

:——::——: влаштовує :——::——:

Перший Весняний Баль

В СУБОТУ, ДНЯ 29-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

В ГАЛИ ROSEBUD HALL,

671 BARNUM AVENUE, BRIDGEPORT, CONN.

Музика з Ню Гейвен, котра грає кожної неділі на радіо.

Початок балю в годині 7-мій ввечір — Вступ 25 центів.

Прийдіть усі, бо українська музика, українські танці, добрі напитки і перекуска.

За добру забаву і чесну обслугу ручить 123

Уряд Товариства.

УВАГА! ОЗОН ПАРК, Н. Й., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

ТОВ. „ВІЛЬНА УКРАЇНА", ВІД. 200 У. Н. СОЮЗУ В ОЗОН ПАРК, Н. Й.

:——::——: улаштовує :——::——:

Маєвий Баль

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 30-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

В ГАЛИ „AMERICAN LEGION", 91-11 101 AVE., OZONE PARK, N. Y.

Початок балю 5 година пополудні. — Вступ 40 центів.

Отсим запрошуємо дооколичні громади, як також членів відділу 200 до численної участи в цім останнім цього сезону бали і ручимо, що пороблено якнайбільші старання, щоби всі були вповні вдоволені. 123

Комітет.

УВАГА! БЛЕКСТОН, ВУНСАКЕТ, Р.АЙ., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНЬОГО ДОМУ В БЛЕКСТОН, МАСС.

:——::——: улаштовує :——::——:

Перший Маєвий Пікнік

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 30-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

НА СОЇХ ЛОТАХ НА RAYNOR ST., ТАМ, ДЕ ЗВИЧАЙНО.

Комітет запрошує всіх українців з вище згаданих місцевостей прийти і налюбуватись маєвим воздухом в зеленім ліску тай весело забавитися.

Музика буде першорядна і обслуга чесна, а дохід на будову Українського Народного Дому. 123

Вразі непогоди пікнік відбудеться в наступну неділю.

УВАГА! ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. ДЖ.! УВАГА!

СТАРАННЯМ БР. СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ, ВІД. 270 У. Н. С., І МОЛОДЕЧОГО ЖІНОЧОГО ТОВ. ім. ЛЕСІ УКРАЇНКИ, від. 171 У. Н. Союзу

:——: відбудеться :——:

ВЕЛИЧАВИЙ БАЛЬ

В СУБОТУ, ДНЯ 29-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ

181-188 FLEET STREET JERSEY CITY, N. J.

Початок в год. 7. ввечір. — Вступ разом з гетчеком 50 цнт.

Музика знаменита.

Вище згадані Товариства завсіди щиро підпирають кожну українську народню справу і кожне підприємство інших українських товариств в Джерзі Ситі. Тому маємо сміліcть просити українські Товариства і Сестрицтва в Джерзі Ситі і український загал взагалі о щире попертя і нашого балю. На бали при добрій музиці і здорових напитках та перекусці кожний гість буде мати нагоду весело забавитись, за що ручить

123 Спільний Комітет.

ПОЗІР! КАРНЕҐІ, ПА! ПОЗІР!

ЗАХОДАМИ УКРАЇНСЬКОЇ ПАРОХІЇ СВ. ПЕТРА І ПАВЛА В КАҐНЕҐІ та всіх Братств, Товариств, Сестрицтв, Молодіжи і Горожанського Клюбу в Карнеґі, Па., влаштовується

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 30-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

VI. СТРІЛЕЦЬКЕ СВЯТО

НА УКРАЇНСЬКІМ ЦВИНТАРІ СВ. ПЕТРА І ПАВЛА В КАҐНЕҐІ, ПА.

ПОРЯДОК СВЯТА: 1. В год. 9:45 рано — Похід з Джейн Стр. на цвинтар. 2. В год. 10:45 — Благословлення ново побудованої брами на цвинтарі. 3. В год. 11-тій — Полева Служба Божа (відслужить о. парох). 4. В год. 11:30 — Проповідь, виголосить Всч. о. Маріян Кучер. 5. В год. 12:30 — Панахида за душі поляглих Стрільців за Волю України. 6. В год. 1-шій — Похід з цвитаря на Джейн Стр. до Української Парохіяльної Галі.

Шановні Громадяни! Просимо вас усіх до участи в тім Шестім Стрілецькім Святі в Карнеґі, Па. Як пять попередніх свят в честь наших Стрільців, Борців-Героїв, випали величанво, тому віримо, що це Шесте Свято випаде взнесло. Спішіть всі на Стрілецьке Свято, щоби віддати честь Борцям-Героям, які пролляли свою кров за волю і кращу долу нашої Неньки України. Рівнож сердечно запрошуємо до численної участи в тім Шестім Стрілецькім Святі всіх чесних парохіян з української парохії Пр. Діви Марії в Мікізракс, Па. 123

За Уряд Парохії: М. Лобур, предс.; А. Медвідь, кас.; М. Залецький, секр.

УВАГА! ЕЛИЗАБЕТ, Н. ДЖ., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

СЕСТРИЦТВО ДОЧКИ УКРАЇНИ, ВІДДІЛ 24 У. Ж. Г.

:——::——: улаштовує :——::——:

Великий Маєвий Баль

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 30-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

В ГАЛИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ,

214-216 FULTON STREET, ELIZABETH, N. J.

Початок в годині 7-мій ввечір до 1-шої попівночі.

Вступ 35 центів.

До танців пригравати буде EDDIE KUGLER and his Orchestra.

Запрошуємо всіх громадян до якнайчисленнішої участи. Напитки добірні, а перекуска вдоволить і найвибагливіших. Тому, що на наступний день буде американське свято, забава буде продовжена. — Комітет. 123

УВАГА! НЮ ЙОРК, Н. Й., І ОКОЛИЦІ! УВАГА!

ЗАХОДАМИ КОМІТЕТУ СЕЛА ГРУСЯТИЧІ ПОВІТ БІБРКА

:——::——: влаштовується :——::——:

ВЕЛИКИЙ МАЄВИЙ БАЛЬ

В СУБОТУ, ДНЯ 29-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

В ГАЛІ УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ,

334 EAST 14th STREET, NEW YORK, N. Y.

Початок балю в годині 7:30 ввечір. — Вступ 40 центів.

Ввесь дохід з цього балю призначений на будову читальні Просвіти в селі Грусятичі.

Комітет запрошує на цей баль усі околичні села: Стріличі Нові, Сдріличі Старі, Ліщин, Дуліби, Кнісело, Лучини, Фрага, Долиняни і решта села прибути на цей баль, на котрім забавимося всі разом і при тім поможемо доброму ділу. За добру забаву ручить — Комітет. 122-3

Звертаємо увагу односельчанам, щоби прийшли на годину 7:30, бо будемо брати фотографії всіх односельчан. — Комітет.

УВАГА! БРУКЛИН, Н. Й., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ДІМ У БРУКЛИНІ

:——::——: улаштовує :——::——:

ДРУГИЙ ВЕЛИКИЙ ПІКНІК

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 30-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1937 РОКУ

У FELDMANN'S PARK, MASPETH, L. I., N. Y.

Початок в годині 1-шій пополудні. — Вступ 50 центів.

Шановні Громадяни! Український Національний Дім улаштовує цей пікнік, щоби роздобути більше фондів на поправу і прикрашення Дому. Тому обовязком кожного щирого українця є прийти на цей пікнік, де всі гуртом гарно забавимося, а рівночасно поможемо доброму ділу. 123

Підприємчивий Комітет Пікніку.

ОПАСНІСТЬ У ЛЮДЕЙ.

Опасистість (отовщення) у людей полягає на надмірно призбираних запасах товщу у формі товщевої тканї, звідсіля і збільшення ваги тіла. Причини опасистости в людей бувають ріжні. Вона може бути конституційним станом даної людини, себто дана людина може мати вроджений нахил до товстіння, що є у звязку з ліниво переміною матерії. Тоді організм спалює лише частину спожитих продуктів, що їх приймає зверху, а частину відкладає як товщ. Іншого походження є опасистість, що повстає у висліді гормонального розладдя, викликаного неправильним витворюванням гормонів деяких докрівних залоз; така опасистість виступає нпр. у недорозвинених полово типів, або у жінок і мужчин по їх прокитаннї наслідком зменшеного витворювання полових гормонів. Врешті опасистість може повстати у людей, що надмірно відживляються, а мало виконують руху. Вони заживають малу частину спожитої страви, рештаж відкладається як товщева ткань. Вона укладається головно під шкірою і може бути розміщена або рівномірно або тільки в деяких околицях тіла нпр. на череві, удах, грудний клітці тощо. Часто укладається товщ у підшкірній тканї шиї; тоді повстають товщеві, звисні „підборідки".

Також у внутрішніх органах людського тіла відкладається товщ при загальній опасистости. Він буває коло нирок, під очеревною кишок, на серці. Природно, що таке затовщення внутрішніх органів підриває їх правильну працю. Головно отовщення серця є доволі небезпечне, бо товщ, врослий в серцевий мязень, значно його ослаблює і спричинює погіршення праці серця. Тому надмірну опасистість треба лікувати, головно дієтою та спеціяльними ліками і відповідним способом життя, за вказівками лікаря.

Б. Г-й.

Як відомо, недавно почали фабрикувати сукно з молока. Незабаром можемо почуємо такі розмови:

Вона: Ти чому не прийшов учора на умовлене місце?

Він: Уяви собі, дорогенька, одежа на мені звурдилася.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

НА ПРОДАЖ

МОДЕРНИЙ МУРОВАНИЙ КОРНЕНЕРОВИЙ ДІМ.

Власник продасть дешево. Голоситися до: 123-4

D O D P,

65 Clerk St., Jersey City, N. J.

ПОДАЮ до відома тим, котрі хотять виїхати на літні вакації в „ковтри", що маю до винайму кімнати. Є де купатися. Хто хотів би бути на моїм харчуванні, то я теж приймаю. Як хочете більше інформацій прошу писати до: 123-4

W. TURSKI,

Box 66, Chesterfield, Conn.

КОСИ

Маємо австрійські серпи і коси з найліпшої серебристої сталі, коса довга 32 цалі, важить поверх фунта, за одним поклепанням косить пару днів. Коса широка $2.50 з пересилкою. Перстень до коси подвійний 50 ц. Бабка 75 ц. Молоток 60 ц. Брусок 25 ц. Серп з зубами $1.00.

Замовлення враз з грішми посилайте на адресу: 118-27

UKRAINIAN BAZAR,

97 AVENUE A, NEAR 6th STREET, NEW YORK, N. Y.

ІВАН КОВАЛЬЧИК

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

79 Sussex St.,

JERSEY CITY, N. J.

Phone: BERGEN 4-5131

Licensed in N. Y. & N. J.

Branch Office:

364 Nepperhan Ave.,

YONKERS, N. Y.

Phone: YONKERS 4897.

ФАРМИ, ПАРЦЕЛІ І ДОМИ НА ПРОДАЖ

У здоровім і теплім підсонню, де мешкають сотки поляків, словаків і українців, близько великих міст, як: Рінмонд, Ва., Норфолк, Ва., Балтимор, Мд., Вашингтон, Д. К., і т. д., де фармерські продукти збувається на місці. Ціна землі від 12 долярів за акер і вище на догідних умовах. Дальших інформацій уділить: 111,-

ADAM STURTZ,

BOX 345, WEST POINT, VA.

МИХАЙЛО КАНЮК

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

занимається похоронами в Шікаго і околицях.

CHAPEL

2321 W. CHICAGO AVE.,

CHICAGO, ILL.

TEL.: ARMITAGE 4575

Обслуга добра, ціна приступна для всіх. 52,-

Даром пробка зілля

МІЛЄРТОН LAXATIVE

Мілертон є приємний і легкий до зажиття.

Мілертон дає найкращі успіхи, коли його вживається тільки в конечності, а тоді заживається його або зараз перед нічним спочинком, або по вставню рано. Мілертон не виробляє привички.

Одна Велика Коробка $1

вистане майже на цілий місяць.

Спеціяльна оферта читачам „Свободи":

[ ] $1.00 за одну коробку Мілертону.

[ ] $1.50 за дві коробки Мілертону.

[ ] $2.00 за три коробки Мілертону.

Питайте за зіллям Мілертон у вашій сусідній аптиці, а як там його не мають, то пишіть до:

J. S. MILLER, Inc., Dept. U.,

P. O. Box 628, Newark, N. J.

МИРОН ЛИТВИН

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Без ріжниці, як далеко поза Нюарком. Бразі потреби телефонуйте до нас. Обслуга щира і чесна. — Office:

383 MORRIS AVENUE,

cor. Springfield Ave.

NEWARK, N. J.

Phone: Essex 3-5347

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР, ХІРУРГ І АКУШЕР

321 E. 18th STREET,

between 1st and 2nd Avenues,

NEW YORK, N. Y.

Tel. GRAMERCY 5-2410.

Урядові години: рано від 10 до 12. ввечір від 6 до 8, а в неділі рано від 10 до 12.

НАША ПАТЕНТОВАНА МАСТЬ

лікує скалічення, попечення, потовчення, струпи на голові, лишеі, „рожу", зганяє пухлину і добра теж на ослаблені ноги.

По кілька разовім ужиттю нашої масти біль перестає в короткім часі. Ціна не велика. Малий слоїк 60 центів, більший $1.00. Замовлення присилайте на адресу: 106,-

ЮРКО САГАН

100 S. Heald St., WILMINGTON, DEL.

ІВАН БУНЬКО

Новий Український Ундертейкер

заряджує погребами по ціні так низькій, як $150. Обслуга найкраща.

JOHN BUNKO

Licensed Uundertaker & Embalmer

347 E. 5th ST., NEW YORK CITY.

Dignified Funerals as low as $150.

Telephone: Orchard 4-8088

BEAUTY TREATMENTS

THAT POSSESS THE CHARM EVERY WOMAN DESIRES.

OIL WAVE $2.50

HOLLYWOOD WAVE 3.50

MACHINELESS WAVE 5.00

1 ITEM 35¢ 2 ITEMS 50¢

MAY'S BEAUTY SALON, INC.

126 MARKET STREET,

NEWARK, N. J.

Opp. Bamberger's. MA 2-9773

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

ЗАНИМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ В BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ

129 E. 7th STREET,

NEW YORK, N. Y.

Tel.: Orchard 4-2568

BRANCH OFFICE & CHAPEL:

707 PROSPECT AVENUE

(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.

Tel. Ludlow 4-2568.